

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerinnenzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerinnenverein  
**Band:** 57 (1952-1953)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Schönste Ferien und Erholung genießen  
Sie in

## Pension Schlöbli

Oberhofen am Thunersee

direkt am See. Groß. Park, gepf. Küche.  
Ab Mitte September Nachsaisonpreise.  
Telefon (033) 7 15 25.



Jede Frau sagt, SISI-Wolle  
sei genau wie sie sie wolle

## Sennrütli-Kur während der Ferien

regeneriert Ihren Organismus. Sie gibt Ihnen  
Ihre volle Gesundheit und Schaffenskraft  
zurück.

Prospekt Nr. 23/1 und Auskunft durch

**Sennrütli** Tel. (071) 54141  
Degersheim

**Haus für individuelle Kuren**

**ZÜRICH**

Die alkoholfreien Kurhäuser

**ZÜRICHBERG**  
**RIGIBLICK**

Orellistraße 21, Zürich 7/44  
Telefon 34 38 48

Krattenturmstraße 59, Zürich 6  
Telefon 26 42 14

empfehlen sich für kürzere oder längere Aufenthalte. Herrliche Lage am Waldes-  
rand. Stadtnähe mit guter Tramverbindung. Verschiedene Pensions-Arrange-  
ments. Verlangen Sie bitte Prospekte.

## Sigriswil Pension Stettler

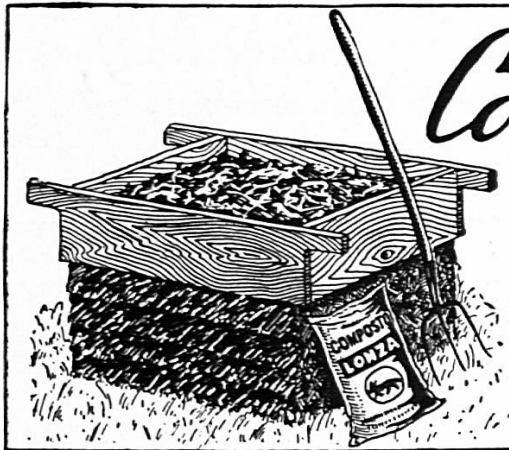
Chaletbau in ruhiger, freier, aussichtsreicher Lage.  
Garten und Liegewiesen. Zimmer mit und ohne  
fl. Wasser. Reichhalt. Verpflegung. Prosp. Tel. 7 34 14

## Hotel Regis

Schönste Lage am See, Garten, Terrassen.  
Komfortables Familienhotel. Reichhaltige Küche.  
Wochenpreis von Fr. 105.— an.

Besitzer: M. Maillefer, Tel. 6 37 91

## Clarens-Montreux



*Composto Lonza*

verwandelt Gartenabfälle, Laub,  
Torf etc. rasch und billig in besten

**GARTENMIST**

**LONZA A.G. BASEL**

## Schweizerische Reisevereinigung

### Herbstreisen

#### Burgund

5. bis 10. Oktober. Leiter Herr Dr. Kuenzi, Biel. Kosten ab/bis Biel bei einer Mindestbeteiligung von 15 Personen zirka Fr. 260.— (Mitglieder Fr. 5.— Ermäßigung).

#### Umbrien

4. bis 11. Oktober. Leiter Hr. Prof. Dr. Buchli, Zürich. Kosten ab/bis Chiasso Fr. 336.— (Mitglieder Fr. 6.— Ermäßigung).

11. bis 18. Oktober. Leiter Herr Prof. Dr. Buchli, Zürich. Diese Gruppe ist vollzählig (22 Personen).

#### Apulien/Sizilien

3. bis 18. Oktober. Leiter Herr Prof. Dr. Hiestand, Zürich. Kosten ab/bis Chaisso 2. Kl. zirka Fr. 690.—, 3. Kl. zirka Fr. 640.— (Mitglieder Fr. 10.— Ermäßigung).

Zusammenkunft der Teilnehmer an den Herbstreisen und weiterer Interessenten Samstag, 19. Sept., 15 Uhr, Bahnhofbuffet 2. Kl., HB Zürich, 1. Stock. Referate der Reiseleiter, Lichtbilder.

Auskunft, Programme, Anmeldungen bis 19. Sept.: Sekretariat der SRV, Witikonstrasse 86, Zürich 32.

**Törbel** im Zermatter Tal, 1500 m

### Hotel Pension Goldbiel

Moderner Neubau mit fließ. Wasser. Postautoverbindung ab Stalden. Pension ab Fr. 11.—. Sonnige Lage. Tel. (028) 7 61 31

## Parlez-vous français ?

«Es geziemt sich, auf ein Heft aufmerksam zu machen, das jungen und alten Leuten, ob im Welschland oder daheim, gar vorzügliche Dienste leistet beim Studium der französischen Sprache. Es ist das Heft „**Conversation et Traduction**“, das immer interessanten Inhalt aufweist und stets links den Artikel in französischer, rechts in deutscher Sprache enthält. Viele lesenswerte Dinge sind darin, dazu Sprachübungen und Worterläuterungen, so daß dieses Heft wirklich für alle, die die französische Sprache erlernen wollen, ein guter Helfer ist.» So und ähnlich urteilen viele Leser und Abonnenten unserer Sprachzeitschrift «**Conversation et Traduction**», Nachfolger des «Traducteur». Wollen Sie Ihre Französisch-Sprachkenntnisse erweitern oder auffrischen, dann abonnieren Sie noch heute. Postkarte genügt. Probeheft gratis. Jahres-Abonnement (12 Hefte) Fr. 12.—, halbjährlich Fr. 7.—.

**Verlag Emmenthaler-Blatt AG,**  
Langnau (BE)

## Beschwingt und klar

Handbuch des Schreibunterrichts  
in jedem Schuljahr.  
128 Seiten, Halbl. Fr. 9.—

Verfasser und Verlag: H. GENTSCH, Uster

## Erholung Herrliche Ferien

Gepflegte Küche, Zimmer mit fließendem Wasser, prächtige Lage mit Aussicht auf See und Alpen. Autobus-Station. Pauschalarrangements für längeren Aufenthalt.

### Pension «Les Saules» Mont s. Rolle

am Genfersee. 600 m ü. M. Tel. (021) 7 56 51  
M<sup>ll</sup> Dufour

## Daheim

**BERN** Zeughausgasse 31 5 Min. vom Bahnhof Telefon 2 49 29

Alkoholfrei geführtes Haus  
Gute Küche Freundliche Hotelzimmer